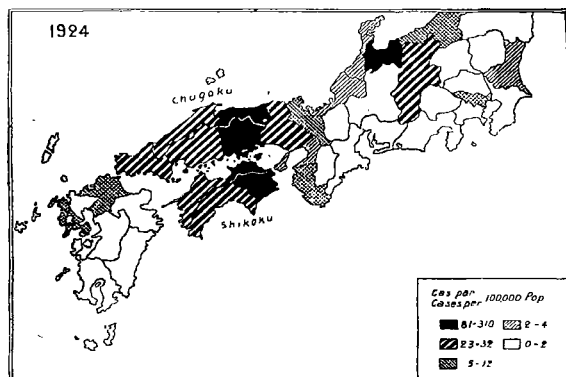


## ENCÉPHALITE ÉPIDÉMIQUE AU JAPON.

Un télégramme reçu du Bureau de Singapour, en date du 7 septembre, annonce qu'une épidémie d'encéphalite s'est déclarée à la fin du mois d'août dans la partie méridionale du Japon; 877 cas et 20 décès ont été déclarés à ce jour. Onze préfectures sont atteintes; les foyers principaux de l'épidémie se trouvent dans les provinces de Shikoku et de Chugoku. Shikoku est l'île située au sud de la Mer intérieure, et la province de Chugoku comprend la péninsule orientale de l'île principale, au nord de cette mer.

### FRÉQUENCE DE L'ENCÉPHALITE ÉPIDÉMIQUE AU JAPON EN AOÛT ET SEPTEMBRE 1924.

#### INCIDENCE OF EPIDEMIC ENCEPHALITIS IN JAPAN IN AUGUST AND SEPTEMBER 1924.



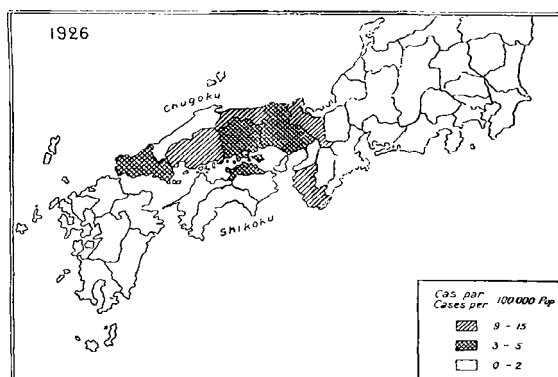
On se souviendra qu'une très grave épidémie d'encéphalite s'est produite dans cette même région en 1924. Cette épidémie a présenté un intérêt particulier en raison du fait que, bien que ressemblant cliniquement à l'encéphalite, la maladie rappelait au point de vue épidémiologique la poliomyélite. Une seconde épidémie, bien moins grave, s'est produite dans cette région en 1926. Ces trois épidémies se sont déclarées entre les mois d'août et d'octobre. Ce fait est tout à fait anormal, les épidémies d'encéphalite léthargique se produisant toujours entre les mois de décembre et de mai dans l'hémisphère nord. Les régions du centre et du nord du Japon n'ont jamais été très sérieusement affectées par ces épidémies.

## EPIDEMIC ENCEPHALITIS IN JAPAN.

A telegram from the Singapore Bureau dated September 7th, announces that an epidemic of encephalitis has broken out late in August in the southern part of Japan; 877 cases and 20 deaths were reported up to date. Eleven prefectures are infected, the centres of the epidemic being in the provinces of Shikoku and Chugoku. Shikoku is the island south of the Inland Sea, and the province of Chugoku comprises the western peninsula of the main island north of this sea.

### FRÉQUENCE DE L'ENCÉPHALITE ÉPIDÉMIQUE AU JAPON EN AOÛT ET SEPTEMBRE 1926.

#### INCIDENCE OF EPIDEMIC ENCEPHALITIS IN JAPAN IN AUGUST AND SEPTEMBER 1926.



It will be recalled that a very severe epidemic of encephalitis occurred in the same area in 1924. This epidemic was of particular interest for the reason that, though clinically resembling encephalitis, epidemiologically it reminded in certain of its features of poliomyelitis. A second outbreak but much smaller occurred in this area in 1926. These three outbreaks have taken place between August and October which is most unusual for an epidemic of encephalitis lethargica which, elsewhere in the Northern hemisphere, always occurs between December and May. Central and Northern Japan have never been seriously affected by any of these epidemics.